

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för kultur och utbildning

PE/XIII/PV/04-11

PROTOKOLL

från sammanträdet

den 29 november 2004, kl. 15.00–18.30, rum A3E-2

och 30 november 2004, kl. 9.00–12.30, rum A1E-2

BRYSSEL

Sammanträdet öppnades måndagen den 29 november 2004 kl. 15.00 med utskottets ordförande Nikolaos Sifunakis som ordförande.

1. Godkännande av förslaget till föredragningslista

Förslaget till föredragningslista godkändes i den form som framgår av detta protokoll.

2. Meddelanden från ordföranden:

Inga meddelanden från ordföranden.

3. Justering av protokollen från sammanträdena den

22 september 2004

4–5 oktober 2004

Justeringen av protokollen sköts upp till slutet av sammanträdet.

I närvaro av rådet och kommissionen:

4. Offentlig utfrågning om dopning – hinder för idrottsidealet?

Utskottets ordförande Nikolaos Sifunakis välkomnade deltagarna i utfrågningen.

Christophe De Kepper, företrädare för Internationella olympiska kommittén (IOK), höll ett öppningsanförande.

Carlo Tranquilli, Institutet för idrottsmedicin i Rom, talade om ”medicinska konsekvenser av dopning i idrotten”.

Utskottets vice ordförande Pál Schmitt, ledamot av Internationella olympiska kommittén, talade om ”idrottsutövarnas förpliktelser”.

Tom Dielen, chef för Internationella antidopningsbyråns (World Anti-Doping Agency, (WADA)) europeiska regionalkontor, talade om ”WADA:s funktion och oskuldspresumtionen”.

Jordi Segura, chef för dopningskontrolllaboratoriet i Barcelona, talade om ”att söka efter ledtrådar”.

Rania Elwani, ledamot av Internationella olympiska kommittén, idrottsutövarnas kommitté, talade om ”mot en etikkod för idrott”.

Ján Figel, kommissionsledamot med ansvar för utbildning, kultur och mångspråkighet, talade om ”mot en gemensam EU-strategi för främjande av idrottsetik”.

Följande yttrade sig: Adamos Adamou, María Badia i Cutxet, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Michael Cramer, Claire Gibault, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Mario Mauro, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Doris Pack och Hannu Takkula.

Nikolaos Sifunakis sammanfattade resultatet av utfrågningen och tackade deltagarna.

*

* *

Sammanträdet ajournerades kl. 18.30 och återupptogs tisdagen den 30 november 2004 med utskottets ordförande Nikolaos Sifunakis som ordförande.

* *

*

5. Utbildning och yrkesutbildning: tydlighet i kvalifikationer, enhetlig ram (Europass) CULT/6/24548

***II 2003/0307(COD) – 12242/1/2004 – C6-0158/2004 – T5-0362/2004

Föredragande: Ljudmila Novak

Antagande i utskottet: tisdagen den 30 november 2004

Omröstning i utskottet: tisdagen den 30 november 2004

Föredraganden lade fram sitt förslag till rekommendation för andra behandlingen.

Beslut: Förslaget till rekommendation med antogs med 18 röster för, inga röster mot och 1 nedlagd röst. G.G.A. Zuurbier, företrädare för rådet, yttrade sig.

**6. Politiska utmaningar och budgetmedel i det utvidgade EU 2007–2013
CULT/6/24474**

2004/2209(INI) – KOM(2004)0487

Föredragande: Ruth Hieronymi

Ansvarigt utskott: FINP – Reimer Böge

Diskussion

Reimer Böge, föredragande för det tillfälliga utskottet, redogjorde för utskottets arbetsprogram. Ruth Hieronymi redogjorde för yttrandet från utskottet för kultur och utbildning.

Följande yttrade sig: Rolf Berend, Michael Cramer, Vasco Graça Moura, Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Doris Pack, Miguel Portas, Christa Prets, Helga Trüpel och Pascal Lejeune från kommissionen (GD Utbildning och kultur).

7. Integrerat handlingsprogram på området för livslångt lärande CULT/6/22823

***I 2004/0153(COD) – KOM(2004)0474 – C6-0095/2004

Föredragande: Doris Pack

Diskussion

Föredraganden redogjorde för kommissionens förslag och besvarade ledamöternas frågor.

Följande yttrade sig: Christa Prets, Hannu Takkula och David Coyne från kommissionen (GD Utbildning och kultur).

8. Rapport om rådet för utbildning, ungdom och kultur av Ján Figel, kommissionsledamot med ansvar för utbildning, kultur och flerspråkighet

Kommissionsledamot Ján Figel redogjorde för diskussionerna vid rådets sammanträde den 15–16 november 2004 och besvarade ledamöternas frågor.

Följande yttrade sig: Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Hannu Takkula och Helga Trüpel.

9. Programmet Kultur 2007 (2007–2013) CULT/6/22811

***I 2004/0150(COD) – KOM(2004)0469 – C6-0094/2004

Föredragande: Vasco Graça Moura

Diskussion

Föredraganden redogjorde för kommissionens förslag och besvarade ledamöternas frågor.

Följande yttrade sig: Guy Bono, Manolis Mavrommatis, Miguel Portas och Helga Trüpel.

10. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005–2019 CULT/6/24549

***II 2003/0274(COD) – 12029/1/2004 – C6-0161/2004 – T5-0361/2004

Föredragande: Christa Prets

Diskussion

Föredraganden redogjorde för rådets gemensamma ståndpunkt. Rådets företrädare J.C. Mebes yttrade sig.

11. Övriga frågor

Ordföranden redogjorde för samordnarnas förslag från sammanträdet den 25 november 2004:

- a) Förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen 2004/0230(CNS) – KOM(2004)0649 – C6-0174/2004

Beslut: Ordföranden skulle utarbeta ett förslag till betänkande om att godkänna kommissionens förslag utan ändringar.

- b) Europeiskt samarbete om kvalitetssäkring i högre utbildning

***I 2004/0239(COD) – KOM(2004)0642 – C6-0142/2004:

Beslut: Yttrandet tilldelades PPE-DE-gruppen.

- c) Situationen för de grundläggande rättigheterna i Europeiska unionen – 2004/2158(INI)

Beslut: Yttrandet tilldelades PPE-DE-gruppen. Manolis Mavrommatis utsågs till föredragande.

- d) Ett europeiskt grannskap och partnerskapsinstrument

***I 2004/0219(COD) – KOM(2004)0628 – C6-0129/2004

Beslut: Yttrandet tilldelades ALDE-gruppen.

- e) Ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 – avdelning III, kommissionen 2004/2040(DEC)

Beslut: Yttrandet tilldelades Verts/ALE-gruppen. Helga Trüpel utsågs till föredragande.

- f) Sambandet mellan laglig och olaglig invandring och integration av invandrare
2004/2137(INI) – KOM(2004)0412

Beslut: Inget yttrande kommer att utarbetas.

- g) Social integration i de nya medlemsstaterna
2004/2210(INI) – SEK(2004)0848

Beslut: Inget yttrande kommer att utarbetas.

- h) Informationssamhället
2004/2204(INI)

Beslut: Yttrandet tilldelades PSE-gruppen. Christa Prets utsågs till föredragande.

- i) Turkiets framsteg på vägen mot anslutning
2004/2182(INI) – KOM(2004)0656 – C6-0148/2004
Rumäniens framsteg på vägen mot anslutning
2004/2184(INI) – SEK(2004)1200 – C6-0151/2004
Bulgariens framsteg på vägen mot anslutning
2004/2183(INI) – SEK(2004)1199 – C6-0150/2004

Beslut: Utskottet för kultur utsågs till rådgivande utskott den 16 oktober 2004. Med tanke på att det ansvariga utskottet (AFET) skulle genomföra omröstningen den 30 november 2004 kunde inte utskottet utarbeta något yttrande.

- j) Europaparlamentets resolution om ratificeringen av fördraget om upprättande av en konstitution för Europa och hur informationen om fördraget bör skötas (B6-0067/2004). Presidiets arbetsgrupp som ansvarar för kommunikationspolitiken när det gäller ratificeringen av den europeiska konstitutionen.

Beslut: Utskottet beslutade att inte vidta några åtgärder innan man genomfört en diskussion med Alejo Vidal-Quadras Roca om en kommunikationsstrategi för ratificeringen av utkastet till konstitution.

- k) Ett önskemål hade inkommit om att Beate Winkler, direktör för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (EUMC) i Wien, skulle framträda inför utskottet.

Beslut: Utskottssekretariatet skulle kontakta Beate Winkler för att komma överens om ett passande datum för en diskussion vid något av utskottets kommande sammanträden.

- l) Kommande sammanträden med nationella parlament på utskottsnivå

Beslut: Utskottssekretariatet skulle utarbeta ett arbetsdokument.

m) Unescos förslag till konvention om kulturell mångfald

Beslut: En kortare utfrågning om förslaget till konvention om kulturell mångfald kommer att genomföras vid ett kommande utskottssammanträde i närvaro av kommissionen, rådet, Unesco och eventuellt en företrädare från Kanadas regering.

12. Datum och plats för nästa sammanträde

Bryssel:
måndagen den 17 januari 2005
tisdagen den 18 januari 2005.

*
* *

Sammanträdet avslutades kl. 12.30.

* *
*

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAĞARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Nikolaos Sifunakis, Pál Schmitt (1), Helga Trüpel (2), Manolis Mavrommatis
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer (2), Guy Bono, Marielle De Sarnez (1), Marie- Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Věra Flasarová (1), Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (2), Luis Francisco Herrero-Tejedor (1), Ruth Hieronymi (2), André Laignel (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis (2), Zdzisław Zbigniew Podkański, Miguel Portas (2), Christa Prets (2), Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal,
Present	
Presentes	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Présents	Adamos Adamou, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Rolf Berend, Alejandro Cercas (1), Michael Cramer (1), Gyula Hegyi (1), Mario Mauro, Bernd Posselt (2), Nina Škottová (2), Grażyna Staniszevska (1), Daniel Stroz (1), Jaroslav Zvěřina.
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 183,3	Reimer Böge (2), Proinsias De Rossa (2), Othmar Karas (1), Stavros Lambrinidis (1)
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	Audition publique du 29.11.04: De Kepper, Tranquilli, Dielen, Segura, Elwani
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) 29.11.2004
(2) 30.11.2004

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan: Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*) Mrs. Zuurbier, Mrs. Mebes Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/ Kommissionen: (*) Commissioner Figel, M. Coyne (DG EAC)</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos políticos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppenas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL UEN IND/DEM NI</p>	<p>#Donck# #Postlewhite# #Galofre Gomez# #Ben Tolila# #Krokidi# ## #Ghilardi# ##</p>
<p>Cab. du Président</p>		<p>##</p>
<p>Cab. du Secrétaire Général</p>		<p>##</p>
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII VIII</p>	<p>## ## #Jourde# #Winther# ## ## ## ## ## ## ## #Neergard#</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet</p>	<p>Etienne Boumans Stephen Salter Marco Piantini Sarka Lemanczyk</p> <p>Bettina Sturm</p>	
<p>Assist./Βοηθός</p>		

* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/
Functionario/Virkamies/Tjänsteman